



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 58

Thursday, May 8, 2008

Le jeudi 8 mai 2008

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Baker
Banks
Biron
Brown
Campbell
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
Di Nino
Dyck
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey

Goldstein
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
McCoy
Merchant

Milne
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Baker
Banks
Biron
Brown
Campbell
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
*De Bané
Di Nino
Dyck
Eggleton
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Goldstein

Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
McCoy
*Mercer
Merchant
Milne

Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud

Rompkey
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled its eleventh report (*amendments made by An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act (S.C. 2004, c. 24)*).—Sessional Paper No. 2/39-580S.

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its twelfth report (Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies), without amendment).

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Murray, P.C., presented a Bill S-236, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le onzième rapport de ce Comité (*modifications apportées par la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu (L.C. 2004, ch. 24)*).—Document parlementaire n° 2/39-580S.

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le douzième rapport de ce Comité (projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants), sans amendement).

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Murray, C.P., présente un projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gill, seconded by the Honourable Senator Watt, for the second reading of Bill S-234, An Act to establish an assembly of the aboriginal peoples of Canada and an executive council.

A point of order was raised with respect to the acceptability of the bill.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Orders No. 3 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 13 (inquiry), 11, 6 (motions), 8 (inquiry), 85 (motion), 14 (inquiry), 69, 88, 68 (motions), 16 (inquiry), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9, 3 and 7 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gill, appuyée par l'honorable sénateur Watt, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi constituant une assemblée des peuples autochtones du Canada et un conseil exécutif.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité du projet de loi.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

Les articles n^{os} 3 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 13 (interpellation), 11, 6 (motions), 8 (interpellation), 85 (motion), 14 (interpellation), 69, 88, 68 (motions), 16 (interpellation), 102, 96, 79, 78 (motions), 4, 12, 9, 3 et 7 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

A point of order was raised with respect to rule 27(3).

Debate.

SPEAKER'S RULING

I agree with Senator Dallaire. Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the *Order Paper*.

The motion currently before the Senate thus has nothing to do with this rule. The motion moved by Senator Comeau, seconded by Senator Tkachuk, is in order. It deals with adjourning debate to the next sitting of the Senate.

This motion is in order. However, I would like to emphasize the point Senator Dallaire made. This is and will continue to be part of the rules of the Senate until the Senate decides otherwise.

The motion before us is in order.

Accordingly, the question being put on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, it was adopted, on division.

Orders No. 76 (motion), 10 (inquiry) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 13, 2008, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'article 27(3) Règlement.

Débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je suis d'accord avec l'honorable sénateur Dallaire. L'article 27(3) du Règlement dit :

Sauf contrordre préalable, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qui n'a pas été étudiée depuis 15 séances, sera rayée du *Feuilleton*.

La motion devant la Chambre présentement n'a pourtant rien à voir avec cet article. La motion proposée par l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, est tout à fait conforme. Elle traite de l'ajournement de la suite du débat à la prochaine séance.

Cette motion est en ordre. Cependant, j'aimerais souligner le point que notre collègue le sénateur Dallaire a mentionné. Cet article fait et fera partie de notre Règlement jusqu'à ce que le Sénat en décide autrement.

La motion devant nous est en ordre.

En conséquence, la question mise aux voix sur la motion de l'honorable Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, est adoptée, avec dissidence.

Les articles n^{os} 76 (motion), 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,
*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 13 mai 2008, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Iran (P.C. 2008-771 and SOR/JUS-610860), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 2/39-579.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:09 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 13, 2008 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The names of the Honourable Senators Hubley and Campbell substituted for those of the Honourable Senators Callbeck and Mercer (*May 7*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*May 7*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*May 7*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*May 8*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Moore substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*May 7*).

The name of the Honourable Senator Cowan added to the membership (*May 7*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Moore (*May 8*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*May 7*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*May 8*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran (C.P. 2008-771 et DORS/JUS-610860), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1). —Doc. parl. n° 2/39-579.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 09 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 13 mai 2008, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Les noms des honorables sénateurs Hubley et Campbell substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck et Mercer (*7 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*7 mai*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*7 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*8 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Moore substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*7 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan ajouté à la liste des membres (*7 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Moore (*8 mai*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*7 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*8 mai*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Trenholme Counsell (*May 8*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*May 8*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholme Counsell (*8 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*8 mai*).

